



楽しく元気に水中運動 アクアプラザ上田「高齢者水中運動教室」

室内プール「アクアプラザ上田」で行われている『高齢者水中運動教室』。これは65歳以上のかたを対象として、9月から毎週火曜日（全13回コース）に実施しているもので、35人が受講しています（最高齢は76歳）。

水中で歩行やジャンプなど、インストラクターの元気な掛け声にあわせて、楽しそうに体を動かしていました。



アクアプラザ上田では、「高齢者水中運動教室」のほかにも、泳げない人のための「初心者水なれ教室」、プールの水圧・浮力を利用した「水中運動教室」、若い人を対象とした「水中エアロビクス教室」や「マタニティスイミング」、個人の泳力に応じたスイミングスクールなど、各種の教室を実施しています。

■問い合わせ アクアプラザ上田（☎2626・上塩尻）



9月15日は「敬老の日」。いつまでもお元気で

市内で100歳以上になるかたは8人いらっしゃいます（9月15日現在）。

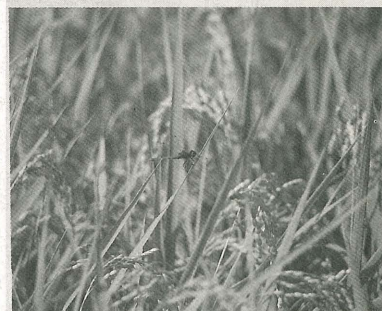
古川くにさん（103歳）、上原健料さん（102歳）、長谷川ゆきさん（102歳）、柳原きちのさん（101歳）、児玉もつみさん（101歳）、宮之上松次郎さん（100歳）、峰村すけのさん（100歳）、坂下志げるさん（100歳）。

市から、75歳以上の9797人の皆さんに、敬老祝金をお贈りしました。
いつまでもお元気で。

広報 パブリック・ヴァリエーションズ 10.1

平成10年
[1998]
No.1256

- 上田市役所 (☎24100)
(☎254100)
- 市政提言電話 (☎292539)
- 市政提言FAX (☎235111)
- 市長への電子メール
mayor@city.ueda.nagano.jp
- インターネット上田市のホームページ
URL <http://www.city.ueda.nagano.jp/>



■データ（9月1日現在）

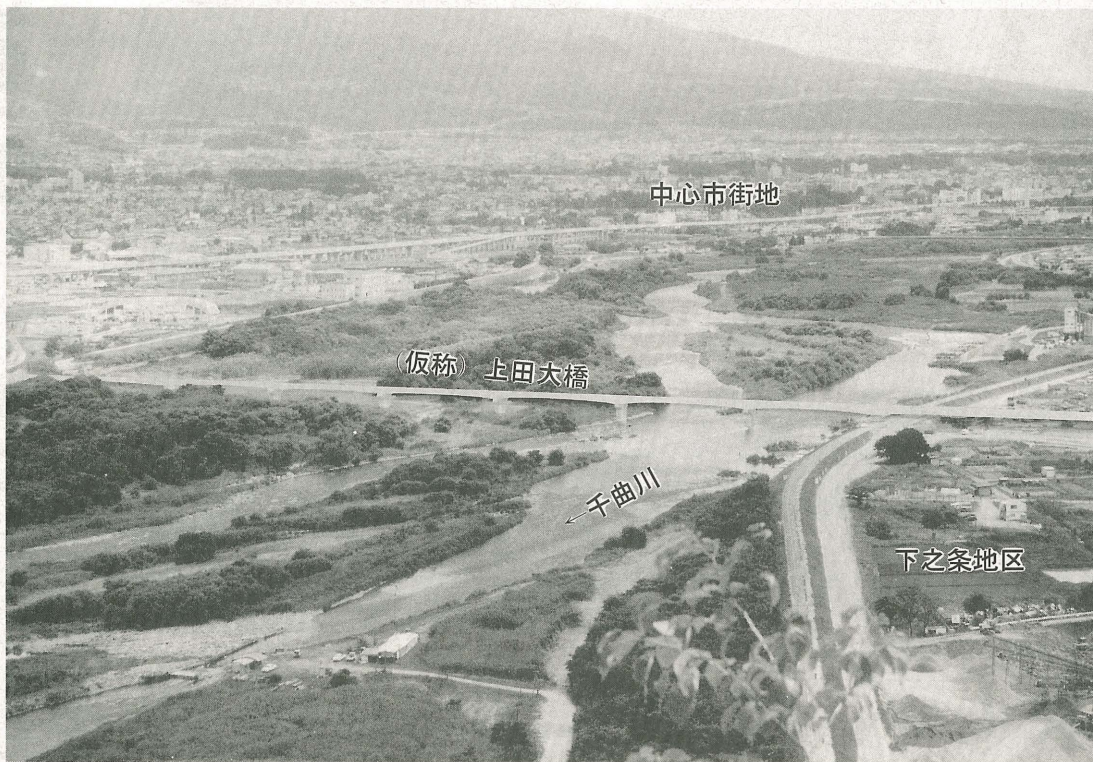
人口	122,532人(+31)
男	60,179人(+11)
女	62,353人(+20)
世帯	43,846 (+22)
外国人登録者数	2,696人(-3)
男	1,497人(-6)
女	1,199人(+3)

新しい2本の動脈に

〔仮称〕上田大橋

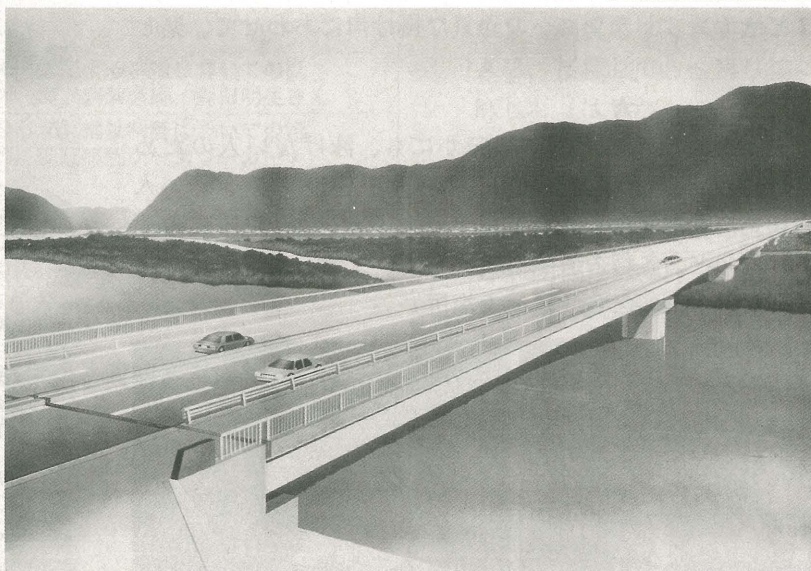
〔仮称〕上田新橋

平成11年度に供用開始予定



〔仮称〕上田大橋

完成予想図



上塩尻地区と下之条地区を結ぶ「〔仮称〕上田大橋」は、建設省が施工中の「上田・坂城バイパス」の一部で、延長は470m、暫定2車線（将来は4車線）の車道と、上流側に3・5mの歩道が設けられます。平成11年度供用開始予定を目標として建設中です。

また橋を含む1・6kmは上田市の外環状道路として位置付けられています。

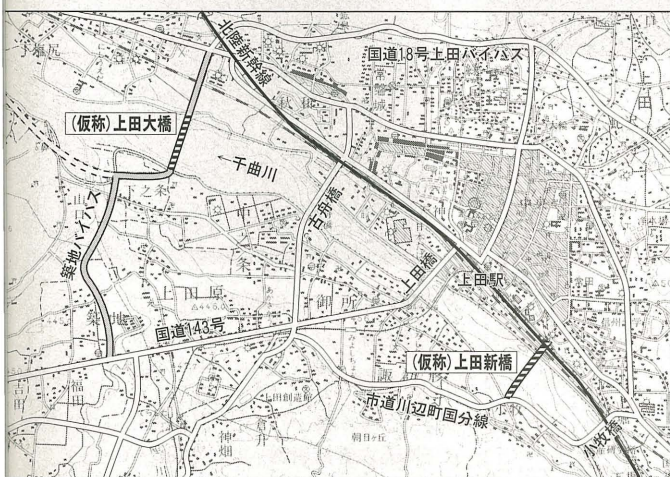
永く親しまれる 橋の名前を

建設省長野国道工事事務所

日ごろから、建設省所管の道路事業にご理解・ご協力いただき、ありがとうございます。

現在建設中の「〔仮称〕上田大橋」は、直線を基調としたシンプルなデザインで、自然味あふれる千曲川の美しい景観に程よく融和すると思われます。

この「〔仮称〕上田大橋」が、中心市街地の渋滞解消と上田市の発展に寄与し、皆さんに末ながく親しまれる橋になりますように、上田市が建設している「〔仮称〕上田新橋」とともに『橋名』を募集します。多数の応募をお待ちしています。



建設省で施工中の『(仮称) 上田大橋』と上田市で建設している『(仮称) 上田新橋』。この2本の橋は、平成11年度の完成を予定しており、交通渋滞の解消と21世紀に向けて上田市の発展に期待を抱かせるものです。

上田市の新たなランドマークとなる、この2つの橋にふさわしい名称を募集します。おおぜいの皆さんご応募ください。

★
■応募方法 専用の応募用紙か、郵便はがきにより応募してください。

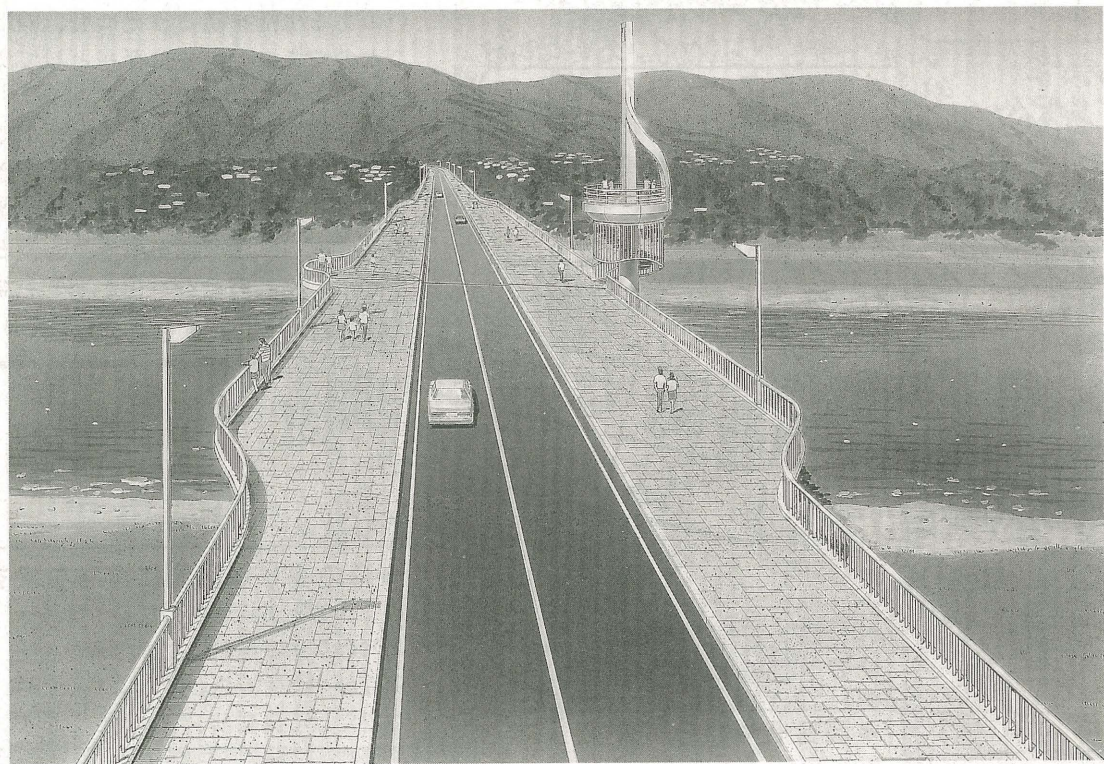
応募用紙・応募箱の設置場所
市役所本庁舎1階市民ホール、交通対策課(2階)、都市計画課(4階)、各支所(塩田、川西、豊殿、窓口)。
郵便はがきの場合は、次により応募してください。

【オモテ】
〒386-8601
上田市大手1-11-16
上田市役所
都市整備部
都市計画課
行

【ウラ】
A (仮称) 上田大橋
①橋の名称、②選定理由
B (仮称) 上田新橋
①橋の名称、②選定理由
住所、氏名、年齢、性別、職業、電話番号

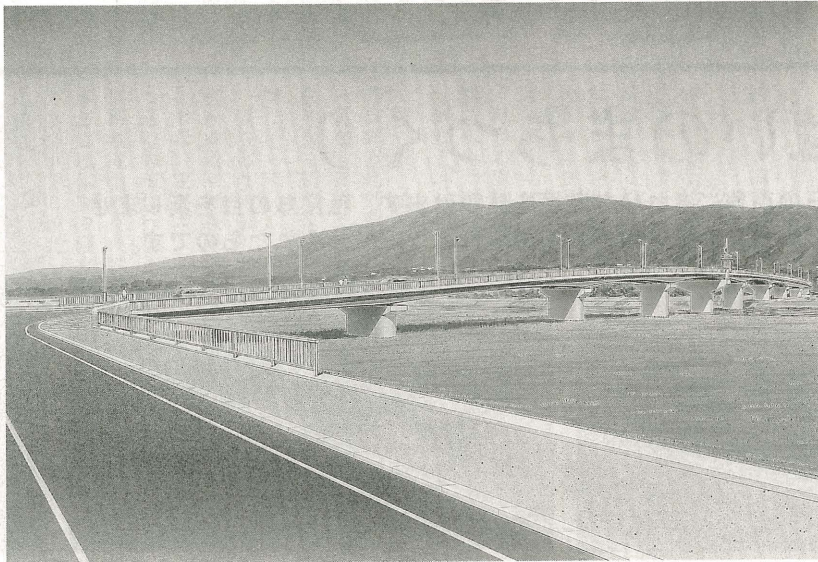
■その他 入選されたかたには、記念品をお贈りします。発表は決まりしだい「広報うえだ」でお知らせします。

応募の締め切り 11月16日(月)



(仮称) 上田新橋

完成予想図



『(仮称) 上田新橋』は、常田地区と小牧地区を結び、上田橋と小牧橋のほぼ中間地点に建設されます。延長は485m、車道が2車線と両側に3・5mの歩道ができます。橋の中央部約100m間の歩道は6mにひろげ、上流側にバルコニー、下流側に塔をイメージしたモニュメントを設置し、憩いのスペースをつくります。
平成11年夏の供用開始を予定しています。

親しみやすい名前を！

問い合わせ／
■(仮称) 上田大橋：建設省長野国道工事事務所(☎026-226-11275内414)、上田市交通対策課(☎235129)
■(仮称) 上田新橋：上田市都市計画課(☎235127)

都市に 緑と公園を

10月1日～10月31日は都市緑化月間

花と緑のある まちをつくろう

環境に対する意識が高まるにつれて、私たちの身のまわりの環境についてもさまざまな方面で見直しが行われています。特に緑については、その減少が地球温暖化につながるなど、今まで考えられていた以上に、快適な環境を保つうえで重要な働きをしていることがわかり、地球的規模で関心は高まるばかりです。

緑には騒音やほこりを防ぐという物理的な効果のほかに、人の精神を休めて穏やかにしてくれるという心理的な効果もあることが知られています。そのため、私たちが健康で快適な潤いのある生活を送るうえにも、緑は欠くことのできない重要な存在として認められるようになっていきます。

花や緑が家の中やまちの中にあると何となく心が休まります。さあ、今日からわが家に、わがまちに花や緑を増やし、緑とふれあえる『花と緑豊かなまちづくり』を行いましょう。

● 気温を調節します

日差しをさえぎるとともに、葉からの水分蒸発が、まわりの気温を下げ、夏の暑さをやわらげます。

● まちに潤いを与えます

四季の訪れを教えてくれたり、鳥や蝶などを引き寄せたりするのも緑。私たちの心をなごませ、まちに潤いを与えてくれます。

● 空気をきれいにします

緑は、空気中の二酸化炭素を吸収し私たちに必要な酸素を送り出します。また亜硫酸ガスや塵埃など大気を汚す物質を吸収・沈着します。

身近な緑の
はたらき

● 延焼を防ぐのに役立ちます

水分を多く含む種類の樹木はなかなか燃えません。万一炎上しても、立ち消えてしまいます。

● 騒音をやわらげます

樹木には、音を吸収するはたらきと、騒音が耳に達しても、音が遠ざかったように感じさせる心理的效果もあります。

● 森の香りが健康に役立ちます

森に入ると気持ちよくなるのは、その独特な香りをかいだり、清浄な空気が肺や血管をさわやかにするため。森林浴は心身をリフレッシュします。

問い合わせ
公園緑地課

TEL 235134

花いっぱいのもちづくり

最近、あちらこちらの街角にきれいな花壇を見かけます。私たちの目を楽しませてくれる花々は多くのボランティアの皆さんの手によって植えられたものです。



緑あふれる暮らし、緑あふれるまち

「家の周りに緑を」
「まちに面する緑を」

・道路に面する部分は、自分たちだけでなく、通りを歩く人びとの目にもよく触れるところです。ブロック塀などに代えて生垣にしてみましょう。私たち一人ひとりの緑づくりが、上田市を花と緑あふれるまちにかえていきます。

：生垣推進事業

公道に面した敷地部分に生垣を5m以上設置した場合、補助金が交付されます（上限5万円）。
問い合わせ 景観建築課
(☎)2354300



緑を増やそう！
生垣設置に補助金が交付されます。

「まちの中に緑を」

■街路樹はまちの顔

駅やバス停に降りたとき、また道を歩きだしたとき、最初に目に映る緑は街路樹です。美しい街路樹のある風景は、見る人をなごませ、まちの印象も美しくさせてくれます。まさに街路樹はまちを象徴する顔といえます。

：ご存じですか？上田の街路樹
トチノキ、カツラ、ユリノキ、コブシ、イチヨウ、オオヤマザクラ…。上田にある街路樹です。どの木がどのまちにあるのか、散策して見るのも楽しいですよ。

■河川は貴重なグリーンライン

河原にある緑は、まちの中でも貴重な緑です。公園や街路樹が人工的な点や面の緑であるのに対し、河川の緑は幅が広くて長く、人手もあまり加わっていないため、最も自然の残りやすい貴重な場所となっています。

：水辺にある樹林などは、鳥や昆虫などの動物たちの隠れ家となっています。そーっと、ゆっくりと近づいて動物たちを観察してみましょう。

みんなで体感しよう

里山・人と緑のパートナーシップ

10月18日(日)

自然運動公園周辺 [下之郷]

(集合場所…自然運動公園第2駐車場)

森林整備ボランティア [午前10時開始] (受付午前9時～)

(簡単な間伐作業、チップの敷き詰め)

林間シンポジウム [午後1時開始] (受付午後零時40分～)

(同時開催：里山わんぱく探検隊、親子木工教室、物産展)

コーディネーター 武田徹さん (SBCアナウンサー)

パネリスト 立松和平さん(作家)、永島敏行さん(俳優)

■募集人員 (中学生以下は保護者同伴で参加ください)

①『ボランティア』&『シンポジウム』…500名

②『シンポジウム』のみ参加…500名

■申し込み方法 参加者の住所、氏名、年齢、電話番号、交通手段・参加コースを明記のうえ、官製はがき・FAXで、10月9日(金)までにどうぞ(グループ、家族の場合は複数名の記入可)。

■申し込み・問い合わせ 市役所農林課 (〒386-8601 上田市大手1-11-16 ☎235122 ☎234100)

■その他 ボランティア参加のかたは、昼食、水筒、軍手、雨具、ノコギリ(お持ちのかた)を持参してください。ボランティア参加者には、記念品、キノコ汁が用意されています。

10月8日は『木の日』

「十」と「八」を組み合わせると

「木」という文字になります。木のおかげで快適で便利な生活をしている私たち。この日、木に感謝し、緑に思いをはせましょう。

緑のギャラリー'98

10月16日(金)～10月18日(日)午前10時～／海野町会館・海野町パーク／花と緑に関する展示、花と緑の街角写真展、生垣見本展など(毎日先着100名のかたに花苗をプレゼント)

景観づくり講演会

10月27日(火)午後1時30分～／文化会館ホール／講師 室町澄子さん(NHKラジオセンターチーフディレクター)／演題 「人・町並み・小さな旅」



「ふるさと上田の風景」写真絵画展

11月19日(木)～11月23日(月)／中央公民館

平成10年度都市緑化月間記念行事



拠点病院訓練



9月1日の「防災の日」に、長野県災害拠点病院に指定されている国立長野病院では、大がかりな被災者受け入れ訓練を行いました。

上田地域広域連合消防本部からも高規格救急車2車両が出動し、メーキャップをした模擬患者10人に、救急救命士が一次トリアージ（傷病者に対し軽症、中等症、重症、死亡に振り分ける）を行い、応急処置、救命処置を実施し、当病院で仮設したトリアージセンターで待機中の医師につぎつぎと搬送し引き渡しました。

アイドリング・ストップ宣言

上田市・環境庁

ステッカー配布中！

地球温暖化防止対策の取り組みとして、二酸化炭素削減を目的とした「アイドリング・ストップ宣言」を実施しています。

自動車が走っていないときはエンジンのかけっぱなし（アイドリング）をできるだけやめることにより、車の燃料を節約し、排出ガスも減らし、騒音公害も軽減できます。

生活環境課ではこの運動を推進するため、「アイドリング・ストップ宣言」の車掲載用ステッカーを作成しました。生活環境課と各支所の窓口で配布していますので、アイドリング・ストップ宣言に記名のうえ、ご利用ください。

■問い合わせ 生活環境課環境保全係 (TEL) 235120

催し

巡回宅地住宅相談
お気軽にご利用ください

長野県宅地住宅相談所
(TEL) 026-235-7341

住宅をつくる際の法律問題・資金・融資制度、土地建物の賃借・売買・契約など、宅地住宅に関する総合的な相談に応じます。お気軽にお出かけください。

なお、相談はすべて無料で、秘密は固くお守りします。

▽とき 10月7日(水)午前10時～午後4時
▽ところ 市役所南庁舎第3・4会議室

金融や経営改善など
「不況対策特別相談日」を開設

商工課 (TEL) 235395
上田商工会議所指導課
(TEL) 224500

上田市と上田商工会議所では、中小企業者のかたを対象とした

お出かけください
「フラワーパークしおじり祭」

農林課 (TEL) 235122

「不況対策特別相談日」を開設。金融や経営改善などの問題について専門家が相談に当たります。

なお、相談は無料、秘密は厳守されます。当日は、決算書2年分などの関係書類をお持ちください。

▽とき 10月5日(月)・11月9日(月)午前9時～午後8時
▽ところ 上田商工会議所4階第1・第2会議室

▽とき 10月11日(日)午前9時30分～午後3時
▽ところ 上田バイパス隣り上塩尻地区農場

▽内容 農産物直売、お花畑自由散策、バイパスコーナー、模擬店(すいとん・きのこ御飯等)、宝さがし、ビンゴ大会、写真展・絵画展、営農相談コーナー・家庭菜園相談、健康相談コーナー、農機具展示会、屋台

▽主催 上田市農業支援センター、西部地区営農活性化委員会、塩尻活性化組合

上田市高齢者文化祭
10月24日(土)・25日(日)に開催

高齢者福祉センター (TEL) 224119

▽とき 10月24日(土)午前10時～午後3時・25日(日)午前9時～午後2時
▽ところ 高齢者福祉センター、中央デイサービスセンター

▽内容 ①催しものコーナー：ステージ発表(大正琴・民謡・詩吟・ハーモニカなど)、大会や交流(茶席・囲碁・将棋・ダンス・マレットなど)

②展示品：文化系(書道・写真・和紙絵など)、手芸品(編み物・組み紐・押し絵人形など)、工芸品(陶芸・七宝焼・木彫など)

③特別出演：西丘保育園児による鼓笛隊(10月24日(土)、

■送迎バス時刻表

センター行き	川西方面	上田駅(温泉口)発				上田駅循環	センター発
		川西支所	横山入口	角	角		
		9:05→白銀	9:13→古吉町	9:17→福田	9:30→三好町	9:00→保野	9:08→永井建設
		9:07→小泉	9:15→吉田公民館	9:20→陽光ビル	9:35→センター	9:02→塩田支所	9:16→石神
		9:10→	9:26→三	9:26→三	9:40→	9:18→久保	9:23→久保
						9:30→生島神社	9:35→
						9:42→長池下	9:45→センター
						9:00→金井橋	9:05→長島
						9:10→榑之沢	9:12→伊勢山
						9:20→宮前	9:21→下郷
						9:23→桜台	9:25→林之郷
						9:30→大宮社	9:35→センター
						9:50→	9:50→

※< >は10月24日のみ。

楽団シルバフレンド(10月25日(日)) ④即売コーナー：手芸品・おやき・介護用品・野菜・果物・生活用品など

▽その他 2日とも送迎バスが出ます。

第3回 長野県緊急消防援助隊合同訓練

上田市で開催

▽とき 10月6日(火)・同7日(水) ▽ところ 上田市自然運動公園一帯
▽問い合わせ 上田中央消防署 (TEL) 200119

国際交流員

便り

上田市国際交流員 桜井ミルトン徹さん
秘書課内 (☎23435)



今回は私のメキシコでの体験談についてお話をさせていただきます。

私は95年後半に2か月ほどメキシコへ文化調査旅行をしました。自分が日系人であるがゆえ調査の一環としてメキシコの日系人社会の話をうかがうつもりで日墨文化協会を訪れることにしました。しかし、住所しか持っておらず、時間の余裕もなかったので予約も入れずに直接訪れ、失礼を承知の上で面談をお願いしました。仕方なく応対してくれたかたは30代後半の日本人駐在員でした。

そのかたはいかにも忙しそうに振る舞い、優雅な事務所へ案内してくれました。そこにはありとあらゆる日本製品が揃っており、経済不安定のメキシコとは相反した世界がうかがえました。面談は短く、こちらから質問をする余裕もないほどでしたが、あまりにもそっけない対応にこちらも調子が狂いました。面談中、数回入った電話でのお話の内容は宴会の準備らしく、日本酒、ビール等の調達のように、実際お話ができるかと思うと、こちらが突然訪れたことが失礼と言わんばかり、日本式のマナーを押し付けるかのように説教らしい話を聞かされました。結局、その日は大した取材もできず豪華な施設を後にしました。後味の悪い体験でしたが、時には苦い思いもあると受け止めて反省しました。

この体験に対するうっぴんを晴らす訳ではありませんが、今後海外へ行かれる日本のかたがたに少し注意してもらいたい事を述べさせていただきます。ごくあたりまえのことですが、目的と期間は別として、海外で日本的なやり方を他国の人びとに押しつけることはできません。対人関係の礼儀作法が細かく、物の豊かな日本での生活に慣れているとしても、世界の文化、風習は多様であるがため、国際人として生きていくためには柔軟性をもっとも要求されるのではないのでしょうか。

また、外国へ行くということは、ある意味では一人ひとりが祖国を代表する外交官になるということもできます。したがって、一時的にしろ外国で生活する場合、その国の文化、風習、社会状況を考慮して行動するよう心がける必要があります。国柄としておとなしい日本人のようですが、ときたま外国で羽を伸ばそうとして度を越すこともありますので注意も必要だと思います。

私自身で悪い性格を持っていますので、多くの失敗をしており、あまり人にあれこれ言える立場ではありませんが、自分に欠けている部分を知っているがゆえ自分に言い聞かせることをも兼ねて今回はちょっと辛いお話をさせていただきました。紙面上、内容の途切れた話にもなり、あれこれと誤解される恐れもありますが、失礼な部分がございましたらどうかお許しください。

読者の皆さんには、今後、この「国際交流員だより」に対する感想、ご質問、ご意見などを寄せてくださることをお願い申し上げます。

国土利用計画法の 届出制度が変わりました

用地調整 (☎238245)

平成10年9月1日から法改正により、国土利用計画法の届出制度が事前制から事後届出制に変わりました。100㎡以上5000㎡以上の一団の土地に売買などの取り引きをした場合、その後、2週間以内に買主が土地の利権的取引価格等を届け出なければなりません。ご注意ください。

いじめ等対策講演会

学校教育課 (☎235101)

深刻化する児童・生徒に関わるいじめ問題への取り組みや解決に向けての講演会を開催します。
▽とき 10月13日(火)午後3時30分
▽ところ 市民会館2階大会議室
▽講師 信州大学教育学部附属教育実践研究指導センター所長・土井進さん

児童文化研究大会

上田女子短期大学 (☎2352)

▽とき 10月17日(土)「分科会」:
午前10時30分～正午、講演会:
午後1時30分～3時30分
▽ところ 上田女子短期大学
▽内容 ①分科会「こうやってあそびたいな」『浦里つ子と魔法さん』『児童養護施設の現状について』『自然とのふれ合い

パネルシアター研究家・古宇田亮順さん) 入場料 無料

▽申し込み はがきに住所、氏名、電話番号を明記し、10月9日(金)までに上田女子短期大学児童文化研究所(〒386-1124上田市下之郷乙620)へ
▽その他 講演会開催中、臨時保育室を設置(事前に申し込み必要)

不用品交換

生活環境 0へ

不用品の登録に
べて無料のもの
ご了承ください。
か月です。

ゆずります

▽ベビーキャ
ルドカーシ
材・パイプ材

▽戸棚(高さ
cm) ｼｬｲ

▽ベットのヒ
(6畳用) ｼ

ゆずってください

▽ベビーベッ
フランコ ｼ

子ども服 ｼ
カー(A型・B
ｼﾝ ｼ工業用

機 ｼ冷蔵庫 ｼ
Dラジカセ ｼ

冷凍庫 ｼ介護
ﾌｧｰ ｼ学習

ト ｼガラステ
▽ガラスステ

ボックス ｼガ
パン・都市ガ

器(プロパン
けた箱 ｼ整

だんす ｼギタ

各ホール イベント案内

(主催者の都合により変更する場合があります)

上田創造館へ！

上田創造館(TEL231111)

■折り紙教室～「さるかに」のお話を折ろう～

▷とき 10月24日(土) (午前10時～、午後1時～) ▷参加料 一人300円 ▽持ち物 持ち帰り用の袋

■第43回日本水彩画会上田支部展(入場無料)

▷とき 10月31日(土)～11月5日(木)午前9時～午後4時30分(最終日5日は午後4時まで)

■保守点検による休館 ▷問い合わせ 市民課(TEL235334)

10月20日(火)、上田創造館は保守点検により全館休館となり、機械設備点検のため、午前8時から正午まで自動交付機、公共施設案内・予約システムを休止します。

▽とき 11月7日(土)・8日(日)・14日(土)・15日(日)午前9時～午後4時
▽ところ 上田市福祉会館
▽定員 先着30名
▽受講資格 満15歳以上のかた
▽参加料 1200円(初日にお持ちください)
▽講習内容 人工呼吸・心臓マッサージ・止血・傷の手当て・三角巾の使用法など
▽服装・持ち物 実技ので

事故や災害に備え 日赤救急法講習会

福祉課(TEL235130)

募集



上田市民会館

■二の丸1-2 TEL20762

月日	催し	開演時間	入場	問い合わせ
10/14(水)	ダニエル・コピアルカ in 上田	18:30	有料	宇宙環境一草の根愛 TEL259991

上田市文化会館

■材木町1-2-3 TEL20760

10/10(土)	V.P.G 上田混声合唱団定期演奏会「タイム・ファイブと共に」	19:00	有料	TEL381280
10/25(日)	第1回全国国分寺シンポジウム	9:30	無料	信濃国分寺資料館 TEL278706
11/6(金)～8(日)	第2回うえだ城下町映画祭	6日…18:30 7日・8日…10:30	有料	文化課 TEL235102

丸子町文化会館

セレスホール TEL420001

10/25(日)	Up With People ミュージカル公演『ROADS:道』	13:00	1000円	セレスホール
----------	----------------------------------	-------	-------	--------

東部町文化会館

サンテラスホール TEL63700

10/25(日)	世界を沸かせた、世紀の映画 タイタニック TITANIC	13:00 17:30	900円	サンテラスホール
----------	------------------------------	----------------	------	----------

きる服装、筆記用具、昼食 ▽その他 全日程修了者には「受講証」を、また、最終日の検定合格者には「救急法救急員認定証」を差し上げます。 ▽申し込み 電話で10月30日(金)までに福祉課へ ▽主催 日本赤十字社長野県支部

平成11年版県民手帳 予約販売受け付け中

情報推進課(TEL238241)

身近な情報・役立つパートナーとしてお使いください。生活情報を中心にさらに内容を充実させました。

▽定価 400円 ▽申し込み 10月19日(月)までに情報推進課電算統計係へ

甲種防火管理者 資格取得講習会

消防本部予防課(TEL260029)

▽とき 11月11日(水)・同12日(木)午前9時～午後4時30分
▽ところ 市民会館2階会議室
▽資格 防火管理業務を行うことのできる管理的な立場にあるかた
▽定員 先着100名
▽受講料(テキスト代含む) 会員3500円、非会員5000円
▽申し込み 10月12日(月)～11月4日(水)に上田地域広域連合消防本部予防課へ

図書館インフォメーション(TEL220880)

図書館まつり 入場無料

10月18日(日)～同24日(土) (19日(月)は休館)

■新聞展

▽とき 10月18日(日)～同24日(土) (19日(月)は休館)

■おとなのためのおはなし会

▽とき 10月18日(日)午前10時～11時30分
▽内容 昔話や創作物語を語る
▽語り手 おはなしざしきわらしの会会員

■本のリサイクル市

▽とき 10月18日(日)午前10時～午後4時
▽その他 ご家庭で不要になった本は当日午前中に図書館へお持ちください。

■パネルシアター

▽とき 10月18日(日)午後1時30分

▽出演 伊藤理恵さん
▽演題 「あいうえ王」「カレライス」

■子ども向けの「おはなしと本の会」

▽とき 10月24日(土)午前10時30分～11時

■文化講演会

▽とき 10月24日(土)午後2時～3時30分
▽演題 『物語の世界をたのしむ』子どもたちとファンタジー
▽講師 東京子ども図書館・張替恵子さん

図書館の本貸し出し冊数変更

10月1日(木)から、1枚の利用者カードで、図書館の本を10冊(雑誌は5冊)まで借りることができるようになりました。皆さんご利用ください。

また、次の手続きがこれまでの方法と変わりました。

皆さんの大切な財産である図書館の本を、借りた人が責任を持って管理していただくとともに、利用者のプライバシーの保護や図書館の運営データの正確な把握のために必要な改正です。ご理解をお願いいたします。

■利用者カード交付申し込み

①原則として、利用者本人が来る

証、身分証明書、学生証等)を提示してください。

③小学校児童の場合、利用者カード申込書に住所、氏名、生年月日、保護者名等が記入できれば申し込みできますが、できるだけ保護者同伴でお願いします。

■本の貸し出しのとき

①本を借りる人自身の利用者カードで貸し出しを受けてください。

家族、友人等の利用者カードでの貸し出しはできません。

②児童や就学前の子どもさんが借りる場合も、本人の利用者カードにより貸し出しをうけてください。利用者カードがない場合

シサム*ママドゥ・ドゥンピア

～アジアのアーティスト6人が信州に新風を吹かせる夜～

▷とき 10月9日(金)午後6時～ ▷ところ 長野大学リプロホール ▷チケット(前売り) 大人1500円、大学生1200円、中学生・高校生800円、小学生以下無料 ▷問い合わせ 吉川(TEL393073)

公表します

定期監査の結果

地方自治法第199条第4項の規定に基づき、平成10年度定期監査を下記のとおり執行し、同条第9項の規定により監査の結果に関する報告を決定したので公表します。

上田市監査委員 石井 俊夫
同 川上 清

記

1 監査実施期間

平成10年5月1日から平成10年9月17日まで

2 監査の範囲

平成9年度における財務に関する事務処理の状況、契約、事務及び事業の執行状況等

3 監査の対象

政策推進部：企画課、情報推進課（塩田有線放送所）、秘書課、総務課

総合調整：用地調整

支所：豊殿支所、塩田支所、川西支所

財政部：財政課、管財課、税務課、収税課

市民生活部：市民課、人権同和対策課、中央解放会館、城南解放会館、塩田解放会館、生活環境課（家庭排水浄化センター）、環境業務課

健康福祉部：健康推進課（塩田母子健康センター）、相楽閣、川西社会福祉センター、福祉課（母子寮）、点字図書館、報恩寮、乳児院、福祉事業センター（塩田、川西各事業所）、保育課（各保育園）、国保年

金課、産院
商工観光部：商工課（勤労者福祉センター、働く婦人の家、勤労青少年ホーム）、街区振興課、観光課
農政部：農林課（転作促進研修センター、農村環境改善センター）、土地改良課
都市整備部：都市計画課、市街地整備課、公園緑地課、景観建築課
建設部：管理課、土木課、交通対策課
消防部：総務課、予防課、警防第一課、警防第二課、警防第三課、警防第四課
水道局：計画管理課、下水道課（下水浄化センター）、上水道課、浄水管理センター
会計課
議会事務局
教育委員会：庶務課、学校教育課（各小中学校）、第一学校給食センター、第二学校給食センター、生涯学習課、中央公民館（神川地区公民館）、西部公民館（塩尻地区公民館）、城南公民館、上野が丘公民館、塩田公民館、川西公民館、文化課、市民会館、文化会館、図書館、博物館、信濃国分寺資料館、山本鼎記念館、市誌編さん室、体育課、体育センター（自然運動公園管理事務所）
選挙管理委員会事務局
公平委員会
監査委員事務局
農業委員会事務局
（建設工事現場監査）
健康福祉部：塩田デイサービスセンター建設事業

一人暮らしの若者のための料理教室

生涯学習課（☎235103）

▽とき 10月29日（木）、11月12日（木）午後3時30分～
▽ところ

中央公民館調理室 ▽対象
一人暮らしの若者（30歳くらいまで）
▽定員 各先着20名程度（どちらか1日）
▽参加料 材料費200円
▽申し込み 10月16日（金）までにどうぞ。

館して、お申し込みください。
高齢や身体障害などで来館できない場合は、家族などの代理のかたで申し込みができます。
②氏名、住所、生年月日が確認できるもの（運転免許証、保険

は、職員に申し出てください。
利用者のカードを交付します。
③来館できない場合は、代理のかたでも貸し出ししますが、必ず借りる本人の利用者カードで貸し出しを受けてください。

都市整備部：街並み・まちづくり総合支援事業（上田駅温泉口、国立新病院南口連絡道路整備事業、市営住宅内掘削地建替事業）

水道局：農業集落排水施設建設事業（保野舞田処理場）
教育委員会：第五中学校部室整備事業、第四中学校屋内運動場大規模改造事業

4 監査の結果
平成9年度上田市一般会計、特別会計、企業会計の歳入歳出及び同附属書類の監査に当たっては、財務に関する事務並びに事業の執行が法令等に適合し、適正かつ効率的に行われたか、地方自治法第2条第13項、同条第14項及び地方公営企業法第3条の規定並びに議会の議決の趣旨にのっとりなされていたか等に留意をし、関係諸帳簿及び証書類を照合するとともに関係資料の提出を求め、関係者の説明を聴取して実施しました。

この結果、予算の執行及び財産の管理並びに行財政運営全般の執行については逐年改善のあとが認められおおむね適正であり、所期の成果を取れたものと認められました。
歳入予算の取り扱いについては、おおむね適正に処理されていたものと認められましたが、市税はじめ各種徴収金の収入未済額は年々増加傾向にあり、今後の厳しい社会経済情勢を考えると、収入未済額の増加は続くものと思われ、納税等の公平性確保及び自主財源確保の観点からも、その完全確保に向けていっそう努力されるよう望みます。

歳出予算の執行については、昨年度に引き

続き監査調査に基づき食糧費の執行について調査を行った結果「予算執行上の基準」に添って執行されており、特に問題点は認められませんでした。が、当該予算の執行に際しては、今後とも納税者の負担にこたえ得るよう、なおいっそう留意するとともに、これら経費の節減について格段の配慮をされるよう要望をします。

財産の管理については、常に善良な管理に意を用い、遺憾のないよう格別の配慮が望まれます。

少子化、高齢化、国際化の時代を迎え、財政は硬直化傾向にあり、加えてこのところの日本経済は戦後最悪の状況下にあり、行政を取り巻く環境はきわめて厳しいものがあります。

限られた財源のなかで、来たるべき地方分権の推進や介護保険制度の導入などをはじめとする、住民ニーズの多様化に対し、迅速かつ適時的確な行政サービスを提供するには、事務処理上の互換性の向上と、効率アップの事務処理体制の確立が急務であります。加えて事務事業の徹底した見直し、合理化、委託化等をすすめることともに、第三次上田市総合計画の「スクラップ・アンド・ビルド」の徹底等による適正な定員管理を行い、その適正配置を図る必要があります。

また、財政の弾力化を損なわないよう引き続き、効果的な財源確保に意を注ぐとともに、健全財政を維持し、市民福祉のより充実と活力ある都市実現のため、いっそうその成果を発揮されるよう期待するものです。

女性問題交流講座参加者募集

企画課女性政策担当(TEL235112)

長野県女性総合センター主催の女性問題交流講座～男女の
良い人間関係づくり講座～への参加者を募集します。

▷とき 10月17日(土)午後1時～4時 ▷ところ 長野県女
性総合センター(岡谷市) ▷テーマ 若い世代と親世代の
パートナーシップ～少女たちとその母たちへ～ ▷内容 ①
講演『いま、娘から母へ、母から娘へ』(フリージャーナリ
スト・宮淑子さん) ②トーク・イン(フリーライター・内
山二郎さん、宮淑子さん) ▷定員 先着22名 ▷申し込み
10月16日(金)までに企画課女性政策担当へ ▷その他 当日
は市よりマイクロバスが出ます(申し込み必要)。

市では、市民の皆さん(個人・
グループ)が直接市長と懇談し、
市政への関心を深めていただく

秘書課(TEL23435)

ご意見をお聞かせください
市長と語る日

12月(月)までに点字図書館へ

加費 無料 ▷申し込み 10月

字図書館 ▷定員 20名 ▷参

日(水)の毎週水曜日午後1時30分

3時30分 ▷ところ 上田点

上田点字図書館(TEL21975)

点字習得講習会へ
どうぞ

▽とき 10月14日(水)～11月18

年齢、性別を明記し、11月14日
(土)までに上田市選挙管理委員会

するもの ▷応募 はがきに標
語(何点でも可)、住所、氏名

選挙管理委員会(TEL235438)
▽内容 明るい選挙推進に関

多くの応募を
明るい選挙啓発標語に

▽とき 10月30日(金)午前9時
正午 ▷ところ 市長室

訪問時間と懇談の内容を秘書課
へお知らせください。

とともに市政運営の参考にする
ため、「市長と語る日」を行いま

す。懇談の時間は30分以内で
す。懇談希望者は、あらかじめ

手1-11-16) ▷その他 入
選者全員に記念品贈呈。入選作

品は、明るい選挙推進のため積
極的に活用させていただきます。

率34.8%、約43000人の
皆さんに利用していただしてい

ます。下水道本管理設工事中は、
長期間にわたり通行止めや片側

通行となり、ご迷惑をおかけし
ますが、下水道整備促進のため、

ご理解、ご協力をお願いします。
下水道環境づくりのパスポート

計画管理課(TEL238243)
下水道課(TEL235128)

9月10日の全国『下水道促進
デー』にあわせ、日本下水道協

会では『いろいろなコンクール』
の作品を募集しています。

下水道は、私たちの衛生的で
快適な暮らしを支える大切な公

共施設。市の公共下水道は普及
率34.8%、約43000人の

下水道環境づくりのパスポート
下水道課(TEL235128)

下水道いろいろコンクール【社日本下水道協会主催】

部門 資格 規 格

絵画・ポスター 小・中学生 B4～A2判以内とし、ポスター
の場合は「全国下水道促進デー」
の文字を入れる。画材は自由。

作文 小・中学生 400字詰め原稿用紙(縦書き)に自筆で。
小学生…600～1600字
中学生…1600～2000字

書道 小学生 半紙(縦32.7cm×横24.3cm)を縦長で使用。
課題…低学年「けすいどう」、高学年「下
水道の促進」、学校名・学年・氏名を記入

標語 制限なし 官製ハガキ1枚に1点。住所・氏
名・年齢・職業・電話番号を明記。

※応募…11月25日(水)までに計画管理課へ。応募作品は返却されません。

※発表…平成11年3月1日予定。

98長野県民芸術祭参加
第24回信州版画展開催

▷とき 10月7日(水)～同11日(日)午前9時～午後5時(最終日は午後3時まで)

▷ところ 文化センター ▷入場料 無料 ▷問い合わせ 信州版画協会上
田小県支部・宮澤(TEL29470)

施設を見る会へどうぞ

施設を知るよい機会です。お誘い合わせのうえ、ご
参加ください。参加料は無料で、昼食は市で用意しま
す。

▽定員 各コース30名(応募者多数の場合は抽選と
し、結果ははがきでお知らせします) ▽集合場所
市民体育館前駐車場 ▽申し込み はがきまたはFAXに
①住所②氏名③電話番号④参加希望日⑤集合場所への
交通手段を記入し、10月20日(火)(当日消印有効)まで
に上田市秘書課「施設を見る会」係(TEL386-86
01上田市大手1-11-16・FAX235111)へ申し込
んでください。グループでの申し込みは5名までとし
ます。

11月7日(土)	11月16日(月)	11月19日(木)
< 9:00集合> < 9:10出発> 室賀温泉ささらの湯 ↓ クリーンセンター ↓ 技術研修センター (昼食・懇談会) ↓ マルチメディア 情報センター ↓ <15:00解散>	< 9:00集合> < 9:10出発> クリーンセンター ↓ 清浄園 ↓ 技術研修センター (昼食・懇談会) ↓ 塩田デイサービス センター ↓ <15:00解散>	< 9:00集合> < 9:10出発> 第二学校給食センター ↓ 神川デイサービス センター ↓ 消防会館 (昼食・懇談会) ↓ 浄水管理センター ↓ <15:00解散>

外国人対象

施設を見る会

上田市では、11月8日(日)の午前9時から午後3時ま
で、外国人の皆さんに市の施設を知っていただく機会
を設けます。

参加料は無料で、昼食は市で用意します。

参加希望者は、はがきまたはFAXに①住所②氏名
③電話番号④国籍を記入し、10月20日(火)までに申し込
んでください。定員は20名で、応募者多数の場合は抽
選とします。詳細は、はがきでお知らせします。

▽申し込み 上田市秘書課(上田市大手1-11-16・
TEL23435・FAX235111)

Visit City's facilities

Ueda City invites foreign people to visit city's facili-
ties on Nov.8(9:00a.m. to 3:00p.m.) Free of charge
and light snack served. Please send your address,
name, tel.no., nationality by Oct.20, by post card or
fax. 20 people be invited and those will be decided by
lot in case many applied. Details will be informed.
(Hisho-ka, Ueda City Hall, 1-11-16 Ote, Ueda City,
Fax:23-5111)

Convite para visitar as instituições públicas da cidade

A prefeitura de Ueda convida os estrangeiros residentes em
Ueda para um dia de visitas às instituições públicas da
cidade. O evento será realizado dia 8 de novembro
(domingo), das 9:00h às 15:00h. O passeio é gratuito e o
almoço será oferecido pela prefeitura.
As inscrições poderão ser feitas via fax ou "hagaki"
(cartão postal simples), enviando o nome, endereço
telefone e nacionalidade, até o dia 20 de outubro
(terça-feira).
Limite de participantes:20 pessoas. Caso o número de
interessados seja grande, haverá sorteio. (Os participantes
receberão orientação via "hagaki").
Inscrições:Ueda-shi, Ohte, 1-11-16, Hishoka, Fax 23-5111

メディアランドUEDAのセミナーへ!

■セミナー日程表

講座名	日時	料金	対象	定員
芸術祭「Art of Autumn '98」 — 写生大会 —	10月11日(日) 午前10時～	無料	参加自由	
一歩進んだ ホームページ作成	10月10日(土)、17日(土) 午前10時～午後4時	2回 コース 12000円	ホームページ作成セ ミナー受講者とホー ムページ作成経験者	16名
ママと幼児の ための コンピュータ教室	10月6日(火)、20日(火) 午前10時30分 ～11時30分	2回 コース 1000円	入園前の幼児や 園児とそのお母 さんのペア	16組
初めてのパソコン 日本語入力 入門講座	10月9日(金) 午後1時30分 ～3時30分	1500円	初級者	16名

※申し込み・問い合わせ…メディアランドUEDA ☎026-243-1000・☎026-243-1010
・URL <http://www.umic.ueda.nagano.jp>へ直接電話でどうぞ。

お知らせ

電話による図書購入の勧誘に
ご注意ください

人権同和対策課 ☎026-243-5393

最近、県外の業者が電話で図
書購入の勧誘をしています。か
なり高額な図書ですので、慎重
に対応し、購入する意思のない
場合は、明確にそのことを業者
に伝えてください。

10月は「土地月間」
10月1日は「土地の日」です

用地調整 ☎026-243-8245

土地を活かして

街もイキイキ人もイキイキ

10月の土地月間中、不動産等
の無料相談会などを開催します。

■土地についての基本的な考え

①土地については公共の福祉
が優先します。②土地は適正
に、計画に従って利用されなけ
ればなりません。③土地を投
機的な取り引きの対象にしては
なりません。④土地の価値が

自動車点検整備推進運動
全国的に展開中

生活環境課 ☎026-243-5525
長野陸運支局

運輸省では事故防止と環境保
全を図るため、9月、10月の2
か月間「自動車点検整備推進運
動」を全国的に展開しています。
きちんと車を整備することは、
事故防止や環境を守るための第
一步。車を使う人すべての責任
で整備点検を行います。

「自動車の検査・整備」に関す
るお問い合わせは、長野陸運支
局までお気軽にどうぞ。

「行政相談週間」で
巡回行政相談所を開設

生活環境課 ☎026-243-5120

10月11日(日)～17日(土)は「行政
相談週間」。この週間で、「巡回
行政相談所」を開設します。

「どこの窓口に行けばよいの
かわからない」「説明に納得で
きない」など、役所の仕事につ
いてお困りのかたは、お気軽に
ご相談を。相談には行政相談員
が無料で応じ、秘密は守ります。

▽巡回行政相談所開設日 10月

14日(水) 午前10時～正午…塩田
公民館、午後2時～4時…川西
公民館、同15日(木) 午前10時
～正午…城南公民館、午後2時
～4時…上野が丘公民館

「注意! 訪問販売」
「太陽熱温水器」

生活環境課 ☎026-243-5120

太陽熱温水器の訪問販売によ
るトラブルが増えています。

事例: A社の販売員が訪問し、
B社の太陽熱温水器の設置替え
を勧められた。「本契約はモニ
ター契約であり、モデル工事も
兼ねているので支払いは契約会
社がいたします。お客様の負
担はありません。」と説明され、
相談者がいったん信販会社へ振
り込みし、その代金を販売店か
ら相談者へ毎月振り込まれる約
束であったが途中から振り込ま
れなくなった。

■勧誘された時の注意点

①モニター契約の場合、モニ
ターとしての内容を確認してか
ら契約を。②無料で物は買え
ません。考えてから契約を。
③見積もりを取るなどしてほか
の商品と比較してみよう。④
クーリングオフ制度の活用を。
⑤トラブルが生じたら早めに
上田消費生活センター ☎026-243-5120
988)か生活環境課に相談を。

長野大学附属図書館1階部分
10月1日から一般開放

▷対象 18歳以上のかた(高校生、子ども連れを除く) ▷開館時間(通常)
平日…午前9時～午後6時、土曜日…午前9時～午後1時 ▷入館料 無料

保健ガイド

健康推進課 (☎238244)

『精神保健家族教室』をご利用ください

ストレスの多い現代社会では、精神的な不調を訴える人は少なくありません。精神の苦痛は、目に見えないので、周りの人には理解されにくいものがあります。家族や周囲の人も、善意はあっても、どう対応したらよいのか迷い、悩みます。

そこで上田保健所ではご家族のための勉強会を開くことにしました。プライバシーは守られます。悩んでいるのはあなた一人ではありません。患者さんのため、ご自分のために家族教室に来てみませんか。

▷参加費 無料 ▷申し込み 10月23日(金)までに上田保健所保健予防課へどうぞ。▷問い合わせ 上田保健所保健予防課 (☎237149)

■平成10年度精神保健家族教室日程表

日 時	内 容
10月28日(水) 午後1時～4時	精神科医による病気についての話 講師…滝沢病院医師・森田明生さん
11月9日(月) 午後1時～4時	社会参加、福祉制度についての話 講師…安藤病院ケースワーカー・青木治樹さん
11月26日(木) 午後1時～4時	①家族の役割・対応のしかたについての話 講師…東洋大学講師・稲沢公一さん ②家族会の紹介

会場…上田合同庁舎302・303号会議室

■寝たきり老人をささえる家族の会 (☎235131)

▷とき 10月22日(木)午後1時30分～3時 ▷ところ 上田市保健センター (市役所南庁舎2階) ▷内容 介護保険についての話 (講師…健康推進課介護保険担当)

■低肺機能の患者さんと家族の集い (☎238244)

いままで数回研修会を開催してきましたが、今回は皆さんの声を集結させ、会としての発足会(総会)を開催します。多くの患者さんとともに会を考えていきたいと思ひます。ぜひ、お出かけください。

▷とき 10月13日(火)午後1時～午後3時 ▷ところ 上田市保健センター (市役所南庁舎2階) ▷対象者 低肺機能の患者さんと家族のかたならどなたでも参加できます。▷内容 第1部…総会、第2部…記念講演(『慢性呼吸障害における理学療法について』講師は、依田医院医院長・依田弘史さん) ▷その他 最後に保健婦による健康相談を予定しています。

■麻しん(はしか) 予防接種

▷対象者 ①平成9年5月1日から平成9年10月31日までに生まれたお子さん。②平成9年4月30日以前の出生で、麻しんの予防接種をうけていない7歳未満のお子さん。▷実施時期 11月2日(月)から11月30日(月)まで。▷実施場所 別表委託医療機関。必ず事前に電話予約してからお出かけください。接種料金は無料です。▷持ち物 母子健康手帳(持参しないと受けられません)、体温計 ▷注意事項 ①予診票は委託医療機関にあるものを使用してください。②体温は接種の直前に医療機関で測りますので、お手数でも体温計をご持参ください。▷テレホンガイドうた関連情報 ☎238888コードNo.501
※対象者にはハガキの通知がでます。

■予防接種Q&A

Q1. どうしても受けなければいけない予防接種ですか?

A1. 麻しん(はしか)は伝染力が強く、一生のうちに一度はかかる重い病気です。発熱・せき・鼻汁・めやに・発しんが主症状で、合併症として気管支炎・肺炎・中耳炎・脳炎があります。現在でも麻しんで年間約50名の子どもが命をおとしていますので予防のためにぜひ受けてほしいと思ひます。

Q2. 副反応はでますか?

A2. 接種して5～14日後に発熱や発しんなど、軽い麻しん(はしか)に似た症状が約20%の人にでますが、1～2日で消失します。またまれに熱性けいれんや、100万人に1人程度の脳炎の発生が報告されています。

■麻しん予防接種委託医療機関一覧表 (50音順)

医療機関名(自治会名)	電 話	医療機関名(自治会名)	電 話
葦沢内科医院(下吉田)	35-3330	城南医院(御所)	22-3481
荒井医院(下紺屋町)	22-0474	杉山クリニック(新田)	26-8200
い内科クリニック(野竹)	21-3737	諏訪形クリニック(諏訪形)	25-5556
飯島医院(築地)	22-5011	豊田医院(下紺屋町)	22-1158
池田クリニック(川辺町)	22-5041	日新堂医院(馬場町)	22-0558
上田生協診療所(上塩尻)	23-0199	橋本医院(舞田)	38-2033
上田原クリニック(川辺町)	26-3511	半田循環器科内科医院(中之条)	28-0888
神藤クリニック(長島)	27-3331	堀こどもクリニック(中之条)	23-5566
川西生協診療所(仁古田)	31-1411	松尾内科小児科医院(下常田)	22-1355
川西病院(保野)	38-2811	三原内科医院(中之条)	27-6500
かんがわクリニック(久保林)	34-5151	宮坂内科小児科医院(下常田)	22-0759
小井土内科医院(下川原柳町)	27-6666	宮下内科小児科医院(上堀)	22-1233
甲田内科小児科診療所(石神)	38-3065	村上医院(末広町)	22-3740
こさとクリニック(染屋)	28-4111	室賀診療所(上室賀)	31-1070
小松内科循環器科医院(上川原柳町)	27-2200	柳沢病院(北大手)	22-0109
五野医院(下小島)	38-0101	山極内科医院(別所)	38-7388
齊藤外科医院(下青木)	35-0887	山越医院(国分)	26-5800
ささき小児科医院(城北)	27-7700	山田内科医院(下之郷)	26-8181
佐藤医院(五加)	38-2543	吉田こども医院(踏入)	24-1222
佐藤胃腸科内科医院(鷹匠町)	22-2342	和方内科(塩田新町)	38-2540
塩田病院(中野)	38-2221		